

**Betreuung der MA-Arbeiten am INTRAWI (Stand: Sommersemester 2022)**

<i>Name des Lehrenden</i>	<i>Themengebiete</i>
<b>Habilitierte</b> (alphabetisch)	
Univ.-Prof. Dr. Martina Behr	<p><b>Venia docendi:</b> Dolmetschwissenschaft  <b>Forschungsschwerpunkte:</b> (Konferenz-)dolmetschrelevante Qualität, Evaluation, Eignung, Modelle, kognitive Prozesse, Strategien, Methodik, Didaktik, Entwicklung Dolmetschwissenschaft, Notation  <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch</p>
ao. Univ. Prof. MMag. Dr. Cornelia Feyrer	<p><b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft  <b>Forschungsschwerpunkte:</b> medizinische (Fach)kommunikation und -Translation; Kulturtransferphänomene; Translationssoziologie; Kontrastive Linguistik; Textlinguistik; Diskursanalyse  <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Französisch, Spanisch, Englisch</p>
Univ.-Prof. Dr. Pius ten Hacken	<p><b>Venia docendi:</b> Allgemeine Sprachwissenschaft  <b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationswissenschaft; Terminologie; Semantik; Lexikon; Fachübersetzen  <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch</p>
Assoz. Prof. Dr. Alena Petrova	<p><b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft  <b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationswissenschaft (alle Themen); Literaturübersetzen; Kulturwissenschaft (v.a. mit Russland); Terminologie (mit Ru., auch als 2-Betreuerin)  <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Russisch, Italienisch, Englisch</p>
ao. Univ. Prof. Mag. Dr. Peter Sandrini	<p><b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft  <b>Forschungsschwerpunkte:</b> Terminologie; Translationstechnologie; Fachübersetzen im Recht; Translationspolitik; Weblokalisierung  <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Italienisch, Englisch</p>
Priv. Doz. Dr. Michael Ustaszewski MU	<p><b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft  <b>Forschungsschwerpunkte:</b> EuroCom; Mehrsprachigkeit; korpusbasierte Translationswissenschaft; Computerlinguistik und Translationstechnologien  <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Russisch, Spanisch, Englisch</p>
<b>Assistenten mit Doktorat</b> (alphabetisch)	
Dr. Marco Agnetta	<p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> Allgemeine Sprach- und Übersetzungswissenschaft, Kontrastive Sprachwissenschaft, Literaturübersetzen, Musik und Übersetzung, Polysemiotizität/Multimodalität und Übersetzung, Adaptionforschung, intersemiotisches Übersetzen  <b>Arbeitssprachen:</b> Italienisch, Deutsch, Spanisch, Französisch.</p>
Dr. Aleksandar Trklja	<p><b>Forschungsschwerpunkte:</b> Übersetzungstheorien, Korpusbasierte Übersetzungswissenschaft, Sprachwissenschaft und Übersetzung, Kognition und Übersetzung, Terminologie und Übersetzung  <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch</p>

**Senior Lecturers mit Doktorat** (alphabetisch)  
[in Einzelfällen auf Anfrage, da hohe Lehrverpflichtung]

Dr. Saverio Carpentieri	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Literaturübersetzen; Kontrastive Linguistik; Mehrsprachigkeit; Fremdsprachendidaktik <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Italienisch
Dr. Astrid Schmidhofer	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationsdidaktik; Fremdsprachendidaktik; Translationsqualität <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Spanisch
Dr. Katharina Walter	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Nationale Identität und Translation; Lyrikübersetzung <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch
Dr. Annette Wußler	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationspraxis; Translationsdidaktik <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Spanisch